

Canon

imagePROGRAF

RU-42

RU-32

RU-22



Принтер-Плоттер.ру
печатное оборудование и расходные материалы

8 (495) 565-35-74
8 (800) 775-35-94
info@printer-plotter.ru
www.printer-plotter.ru



Руководство по настройке блока рулона

دليل إعداد وحدة البكرة

Rulo Birimi Kurulum Kılavuzu

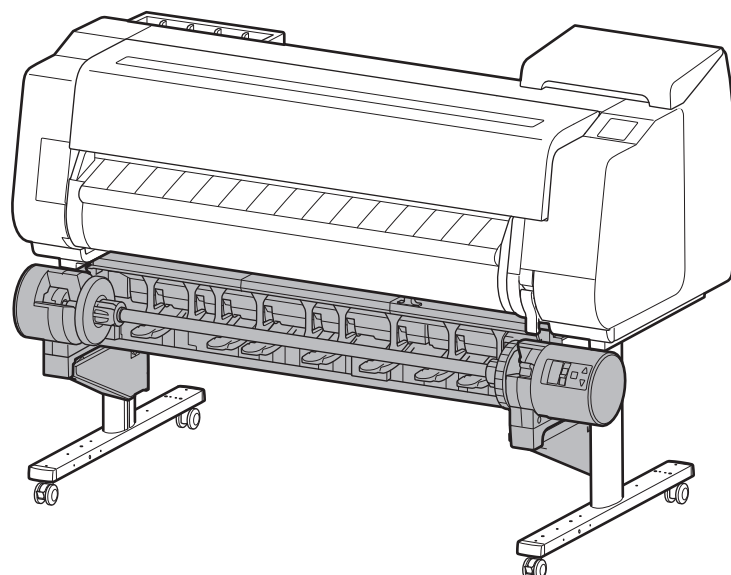
Installationshandbok för rullenhet

Installationsvejledning til rulleenhet

Installasjonshåndbok for rulleenhet

Příručka k instalaci jednotky s válečkem

Rullayksikön asennusopas



- Прочтите данное руководство для получения инструкций по сборке блока рулона. Несмотря на то, что иллюстрации могут отличаться от используемой модели, последовательность действий неизменна. Благодарим за понимание.
Прочтите данное руководство перед началом работы с принтером.
Храните данное руководство в удобном месте для последующего использования.
- اقرأ هذا الدليل للتفاصيل حول تجميع وحدة البكرة. على الرغم من أنه قد تختلف الأشكال التوضيحية عن الموديل الذي تستعمله، إلا أن الإجراء الأساسي هو ذاته. نشكر لك تفهمك.
أحرص على قراءة هذا الدليل قبل الاستعمال.
احتفظ بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه للرجوع إليه مستقبلاً.
- Rulo biriminin montajına ilişkin detaylı bilgi için bu el kitabını okuyun. Çizimler kullandığınız modele göre farklılık gösterebilse de, temel prosedür aynıdır. Anlayışınız için teşekkür ederiz.
Kullanmadan önce bu el kitabını mutlaka okuyun.
Bu el kitabını ileride referans olarak kullanabilmek için rahat ulaşabileceğiniz bir yerde tutun.
- Läs den här handboken för information om hur du monterar rullenheten. Det grundläggande tillvägagångssättet är detsamma även om bilderna kan skilja sig från den modell du använder. Vi tackar dig för din förståelse.
Läs handboken före användning.
Förvara handboken på en lämplig plats för framtida behov.
- Læs denne vejledning for at få oplysninger til at samle rulleenheden. Selvom illustrationerne kan afvige fra den model, du bruger, er den grundlæggende fremgangsmåde den samme. Vi takker for din forståelse.
Læs denne vejledning inden brug.
Opbevar vejledningen et praktisk sted for fremtidig reference.
- Les denne manualen for informasjon om montering av rulleenheten. Selv om illustrasjonene kan være annerledes enn modellen du bruker, er den grunnleggende fremgangsmåten den samme. Takk for forståelsen.
Du må lese denne manualen før bruk.
Oppbevar manualen på et lett tilgjengelig sted for fremtidig referanse.
- V této příručce naleznete podrobnosti o sestavení jednotky s válečkem. Obrázky se mohou lišit od modelu, který používáte, základní postup je však stejný. Děkujeme za pochopení.
Před použitím si přečtete tuto příručku.
Uchovejte tuto příručku na vhodném místě pro budoucí použití.
- Lue tästä käyttöoppaasta rullayksikön kokoamisohjeet. Kuvien malli voi olla erilainen kuin omasi, mutta perusmenetelmä on sama. Kiitämme ymmärtäväisyydestäsi.
Lue tämä käyttöopas ennen käyttöä.
Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.



QT62446V01

Содержимое упаковки 1	Paketets innehåll 1	Obsah balení 1
Присоединение блока рулона..... 2	Sätta fast rullenheten..... 2	Nasazení jednotky s válečkem 2
Присоединение корзины 6	Sätta fast korgen 6	Nasazení košíku 6
1..... محتويات العبوة	Pakkens indhold 1	Pakkauksen sisältö..... 1
2..... تثبيت وحدة البكرة	Fastgør rulleenheden 2	Rullayksikön kiinnittäminen 2
6..... تثبيت السلة	Fastgør kurven 6	Korin kiinnittäminen 6
Paket içeriği..... 1	Innhold i pakken 1	
Rulo Birimini Takma..... 2	Feste rulleenheden..... 2	
Sepeti Takma..... 6	Feste kurven..... 6	

Содержимое упаковки

محتويات العبوة

Paket içeriği

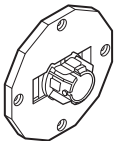
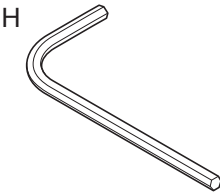
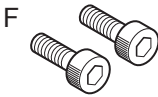
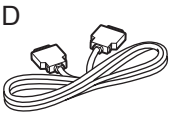
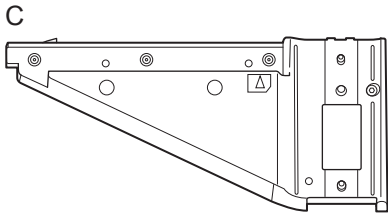
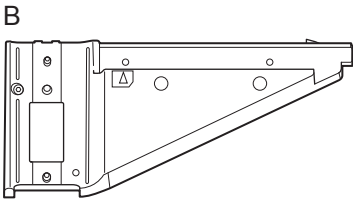
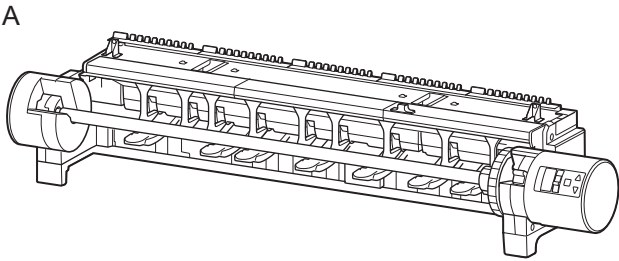
Paketets innehåll

Pakkens indhold

Innhold i pakken

Obsah balení

Pakkauksen sisältö



A. Блок рулона
وحدة البكرة
Rulo birimi
Rullenhet
Rulleenhed
Rulleenhät
Jednotka s válečkem
Rullayksikkö

B. Опорная направляющая L
قضيب الدعم
Destek rayı L
Vänster (L) stöd
Støtteskinne L
Støtteskinne L
Opěrná lišta L (levá)
Vasen (L) tukikisko

C. Опорная направляющая R
قضيب الدعم
Destek rayı R
Höger (R) stöd
Støtteskinne R
Støtteskinne R
Opěrná lišta R (pravá)
Oikea (R) tukikisko

D. Кабель блока рулона
كابل وحدة البكرة
Rulo birimi kablosu
Rullenhetskabel
Rulleenhedens kabel
Rulleenhetskabel
Kabel jednotky s válečkem
Rullayksikön kaapeli

E. Шестигранный винт M4 (x 2)
(2 x) M4 برغي سداسي
M4 altigen başlı vida (x 2)
Sexkantskruv M4 (2 st)
M4 sekskantet skrue (x 2)
M4 sekskantskrue (x 2)
Šroub se šestihranem M4 (2 kusy)
M4-kuusiokoloruuvi (x 2)

F. Шестигранный винт M8 (x 2)
(2 x) M8 برغي سداسي
M8 altigen başlı vida (x 2)
Sexkantskruv M8 (2 st)
M8 sekskantet skrue (x 2)
M8 sekskantskrue (x 2)
Šroub se šestihranem M8 (2 kusy)
M8-kuusiokoloruuvi (x 2)

G. Универсальный гаечный ключ M4
مفتاح الربط السداسي
M4 alyan anahtar
Nyckel för insexhål M4
M4 unbrakonøgle
M4 sekskantskrue
Inbusový klíč M4
M4-kuusiokoloruuvain

H. Универсальный гаечный ключ M8
مفتاح الربط السداسي
M8 alyan anahtar
Nyckel för insexhål M8
M8 unbrakonøgle
M8 sekskantskrue
Inbusový klíč M8
M8-kuusiokoloruuvain

I. Стержневая насадка для 3-дюймовой бумаги (x 2)
ملحق كور الورق بحجم 3 بوصة
(2 x) 3 inç kağıt çekirdeği eki (x 2)
3-tumsfäste för pappershylsa (2 st)
Vedhæftning til 3-tomme papir (x 2)
3-tommers papirkjernetillegg (x 2)
3palcová přípojka jádra papíru (2 kusy)
3-tuumainen paperihylsyn liitinosa (x 2)

J. ограничитель держателя
ماسكة الحامل
Tutacak durdurucu
Hållarstopp
Holderprop
Holderstopper
Doraz držáku
Pidikkeen pysäytin

- В упаковке может быть в наличии и другая документация.
• قد تتضمن العبوة بعض الوثائق الأخرى.
- Pakette başka belgeler de bulunabilir.
- Annan dokumentation kan också finnas i förpackningen.
- Øvrig dokumentation kan også være inkluderet i pakken.
- Annen dokumentasjon kan også være inkludert i pakken.
- V balení může být přiložena další dokumentace.
- Pakkauksessa voidaan toimittaa muitakin asiakirjoja.

Присоединение блока рулона
تثبيت وحدة البكرة
Rulo Birimini Takma

Sätta fast rullenheten
Fastgør rulleenheden
Feste rulleenheden

Nasazení jednotky s válečkem
Rullayksikön kiinnittäminen

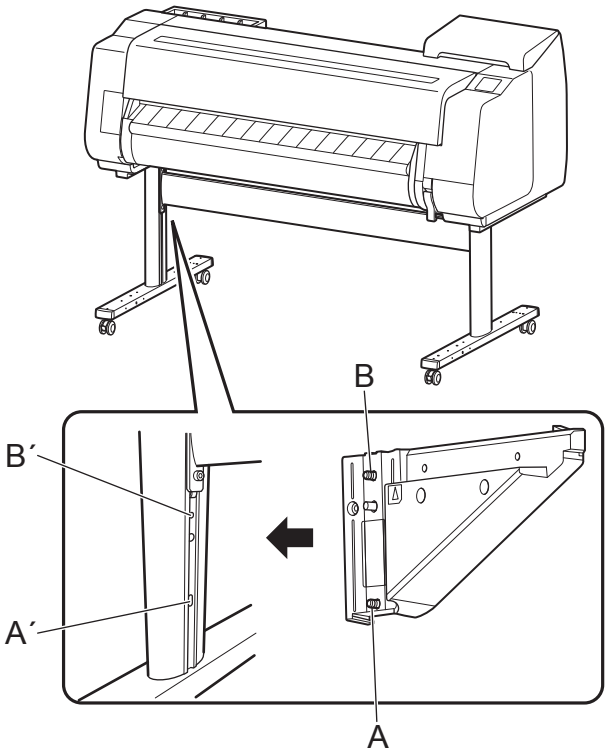
1

- Убедитесь, что принтер установлен на подставку.

• تحقق من تركيب الطابعة على الحامل.

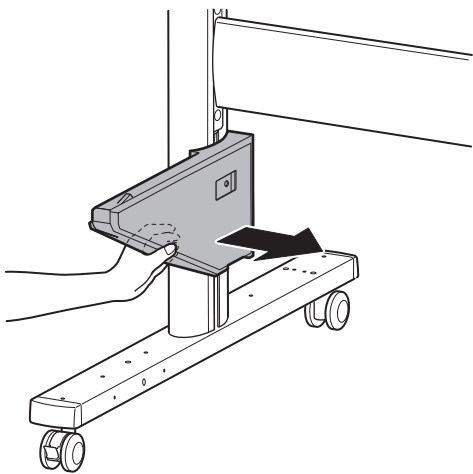
- Yazıcıyı kontrol ederek destek üzerine kurulmuş olduğundan emin olun.
- Kontrollera att skrivaren är monterad på stället.
- Kontroller, at printeren er installeret på standeren.
- Kontroller at skriveren er monteret på stativet.
- Zkontrolujte, zda je tiskárna nainstalována na stojanu.
- Tarkista, että tulostin on asennettu jalustaan.

2



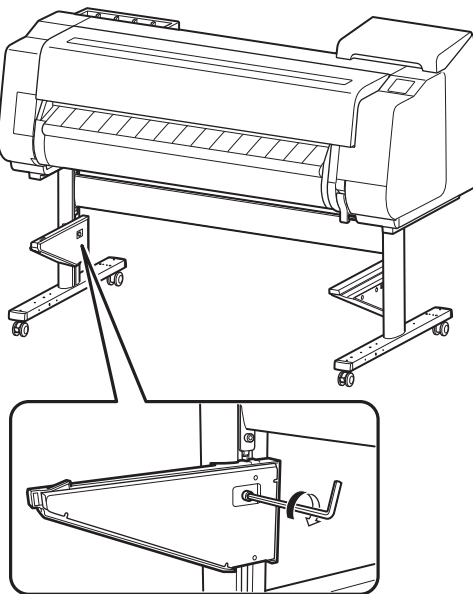
- Присоедините выступающие части (A) и (B) опорной направляющей L так, чтобы они совпадали с отверстиями (A') и (B') на ножке подставки L.
- قم بتثبيت قضيب الدعم L من خلال محاذاة التوتوين (A) و (B) مع الثقيبين (A') و (B') في رجل الحامل L.
- (A) ve (B) ile gösterilen çıkıntıları, destek ayağı L üzerindeki (A') ve (B') ile gösterilen deliklerle hizalayarak destek rayı L'yi takın.
- Sätt fast vänster (L) stöd med utsprången (A) och (B) i linje med hålen (A') och (B') i ställets ben L.
- Montér støtteskinne L med fremspringene (A) og (B) på linje med hullerne (A') og (B') i venstre standerbenensL.
- Fest støtteskinne L med fremspringene (A) og (B) innrettet med hullene (A') og (B') i stativbein L.
- Nasadte opěrnou lištu L tak, aby výčnělky (A) a (B) byly vyrovnány s otvory (A') a (B') v noze L stojanu.
- Kiinnitä vasen (L) tukikisko niin, että kohoumat (A) ja (B) sopivat reikiin (A') ja (B') jalustan vasemmassa (L) jalassa.

3

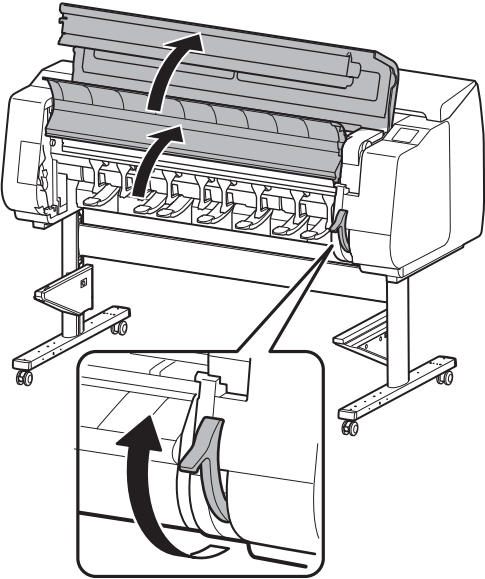
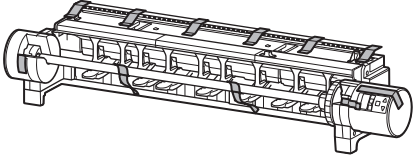
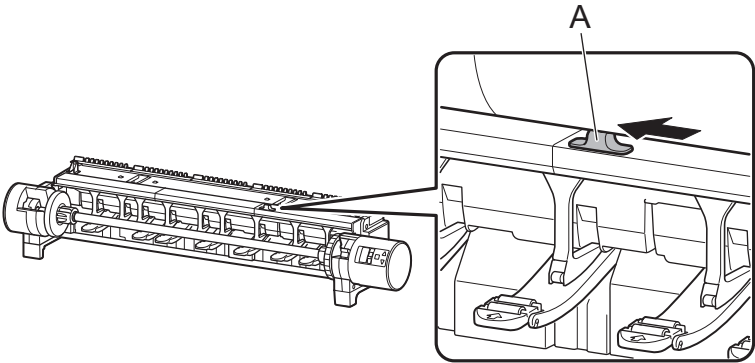
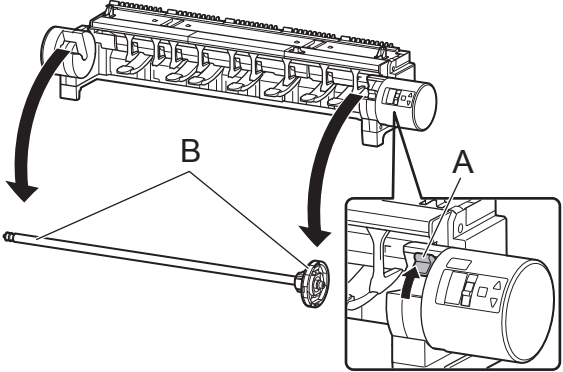


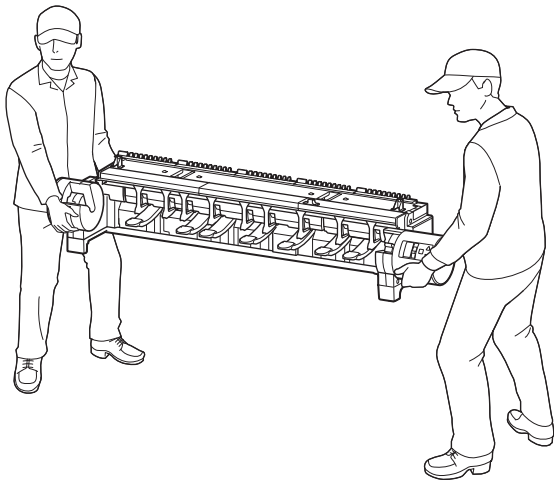
- Крепко возьмитесь за нижнюю часть опорной направляющей L и, приложив немного усилий, потяните ее горизонтально по направлению внутренней части подставки, чтобы убедиться, что опорная направляющая L присоединена правильно.
- أمسك الجزء السفلي من قضيب الدعم L بإحكام واضغط أفقيًا باتجاه الجزء الداخلي للحامل للتحقق من تثبيت قضيب الدعم L بشكل صحيح.
- Destek rayı L'nin doğru bir şekilde takıldığından emin olmak için destek rayı L'nin tabanını sıkıca tutun ve desteğin iç kısmına doğru yatay yönde güç uygulayın.
- Fatta tag i den nedre delen av vänster (L) stöd och tryck horisontellt mot insidan på stället för att kontrollera att vänster (L) stöd har monterats på rätt sätt.
- Tag godt fat i bunden af støtteskinne L, og læg et pres vandret mod indersiden af standeren for at kontrollere, at støtteskinne L sidder korrekt.
- Ta godt tak i bunnen av støtteskinne L og skyv godt horisontalt mot innsiden av stativet for å sjekke at støtteskinne L er riktig festet.
- Pevně uchopte spodní stranu opěrné lišty L a silou zatáhněte vodorovně směrem dovnitř stojanu, abyste se ujistili, že opěrná lišta L je správně upevněna.
- Tarkista vasemman (L) tukikiskon oikea asennus ottamalla tukeva ote kiskosta ja työntämällä sitä vaakasuoraan kohti jalustan sisäosaa.

4



- Закрепите опорную направляющую L, используя шестигранный винт M8. Надежно затяните винты, используя универсальный гаечный ключ M8. Повторите шаги 2-4 для правой стороны подставки, чтобы присоединить опорную направляющую R.
- قم بتثبيت قضيب الدعم L باستعمال برغي سداسي M8. قم بشد البراغي بإحكام باستعمال مفتاح الربط السداسي M8. كرر أيضًا الخطوات من 2 إلى 4 لجانب الحامل الأيمن لتثبيت قضيب الدعم R.
- Bir adet M8 altigen başlı vida kullanarak destek rayı L'yi takın. M8 alyan anahtarını kullanarak vidaları sağlam bir şekilde sıkıştırın. Destek rayı R'yi takmak için 2. adımdan 4. adıma kadar olan işlemleri desteğin sağ tarafı için de tekrarlayın.
- Sätt fast vänster (L) stöd med en sexkantsskruv M8. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhål M8. Upprepa steg 2–4 på höger sida av stället för att sätta fast det höger (R) stöd.
- Montér støtteskinne L med en M8 sekskantet skrue. Stram skruerne med M8 unbrakonøglen. Gentag trin 2 til 4 i højre side af standeren for at montere støtteskinne R.
- Fest støtteskinne L med en M8 sekskantsskrue. Trekk til skruene godt til ved bruk av M8 sekskantnøkkelen. Gjenta trinn 2 til 4 også for høyre side av stativet for å feste støtteskinne R.
- Zajistěte opěrnou lištu L pomocí šroubů se šestihranem M8. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M8. Zopakujte kroky 2 až 4 na pravé straně stojanu a nasadte opěrnou lištu R.
- Kiinnitä vasen (L) tukikisko M8-kuusiokoloruuvilla. Kiristä ruuvit tukevasti M8-kuusiokoloavaimella. Kiinnitä oikea (R) tukikisko toistamalla vaiheet 2–4 jalustan oikealla puolella.

5 	• Откройте верхнюю крышку и направляющую для выхода принтера, а затем поднимите спусковой рычаг. • افتح الغطاء العلوي ووجه الإخراج الخاص في الطابعة، وارفع ذراع التحرير. • Yazıcının üst kapağı ile çıkış kılavuzunu açın ve ayırma kolunu yukarı kaldırın. • Öppna den övre luckan och utmatningsledaren på skrivaren och lyft upp frigöringsspaken. • Åbn topdækslet og udgangsstyret på printeren, og løft op i frigørelseshåndtaget. • Åpne toppdekselet og leveringsføreren for skriveren, og løft slipphendelen. • Otevřete horní kryt a výstupní vodítko tiskárny a zvedněte páčku pro uvolnění. • Avaa tulostimen yläkansi ja luovutusohjain ja nosta vapautusvipu.
6 	• Отклейте клейкую ленту, прикрепленную к блоку рулона. • قم بإزالة الشريط المثبت على وحدة البكرة. • Rulo birimine takılı bandı çıkarın. • Ta bort tejpen på rullenheten. • Fjern tapen fra rulleenheden. • Fjern tapen som er festet til rulleenheten. • Odstraňte pásku připevněnou k jednotce s válečkem. • Irrota rullaysikköön kiinnitetty teippi.
7 	• Переведите переключатель заслонки для подачи (A) в положение  (значок подачи) слева. • حَوِّل مفتاح لسان التغذية (A) إلى موضع  (أيقونة التغذية) على اليسار. • Besleme kanadı şalterini (A) soldaki  (besleme simgesi) konumuna getirin. • Flytta inmatningsklaffens brytare (A) till  (matningsikon) till vänster. • Flyt føderklapkontakten (A) til position  (føderikon) til venstre. • Sett mateklaffbryteren (A) i posisjonen  (mateikonet) til venstre. • Přepněte přepínač klapky podavače (A) do polohy  (ikony podáváníí) vlevo. • Siirrä syöttöavustimen kytkin (A) vasemmanpuoleisen  -syöttökuvakkeen kohdalle.
8 	• Разблокируйте переключатель фиксатора держателя рулона (A) и возьмитесь за часть (B) держателя рулона, чтобы снять держатель рулона. • قم بتحرير مفتاح قفل حامل البكرة (A)، وأمسك بالجزء (B) من حامل البكرة لإزالة حامل البكرة. • Rulo tutucu kilidi şalterini (A) açın ve rulo tutucunun (B) kısmından tutarak rulo tutucuyu çıkarın. • Släpp upp rullhållarens lås (A) och ta tag i en del (se B) av rullhållaren för att avlägsna den. • Slip rulleholderlåsen (A), og tag fat i (B)-delen af rulleholderen for at fjerne rulleholderen. • Slipp rullholderlås-bryteren (A), ta tak i del (B) av rullholderen for å fjerne rullholderen. • Uvolněte přepínač (A) zámku držáku válečku, uchopte část (B) držáku válečku a držák válečku vyjměte. • Vapauta rullan pidikkeen lukituskytkin (A) ja tartu rullan pidikkeen (B)-osaan rullan pidikkeen irrottamiseksi.
 Примечание • Отсоединение держателя рулона необходимо для загрузки рулона бумаги. ملاحظة • يتم استعمال حامل البكرة المنزوع عند تحميل ورق البكرة. Not • Çıkarılan rulo tutucu, rulo kağıt yüklenirken kullanılır. Obs! • Den borttagna rullhållaren används för påfyllning av rullpapper. Bemærk • Den fjernede rulleholder bruges ved isætning af papirrulle. Merk • Den fjernede rullholderen benyttes under lasting av rullpapir. Poznámka • Vyjmutý držák válečku se používá ke vkládání role papíru. Huom. • Irrotettua rullan pidikettä käytetään rullapaperin lisäämisessä.	



- Вместе со 2-м человеком поднимите блок рулона за ручки для переноски, расположенные в левой и правой частях блока рулона.
- اطلب من شخصين اثنين رفع وحدة البكرة من خلال مقابض الحمل الموجودة على الجانبين الأيسر والأيمن من وحدة البكرة.
- 2 kişinin rulo biriminin sol ve sağ taraflarındaki taşıma saplarından taşıyarak rulo birimini kaldırmasını sağlayın.
- Se till att två personer lyfter rullenheten i bärhandtagen på vänster och höger sida.
- Få 2 personer til at løfte rulleenheden i bærehåndtagene på venstre og højre side af rulleenheden.
- Få to personer til å løfte rulleenheten etter bærehåndtakene på venstre og høyre side av rulleenheten.
- Ve 2 osobách zvedněte jednotku s válečkem uchopením za přenášečí rukojeti na levé a na pravé straně jednotky s válečkem.
- Kahden henkilön tulee yhdessä nostaa rullayksikkö vasemmalla ja oikealla puolella olevien nostokahvojen avulla.



Внимание

- Для перемещения блока рулона требуются по крайней мере 2 человека с левой и правой сторон. Будьте осторожны, чтобы избежать растяжения спины и других травм.

تنبيه

Dikkat

Försiktighet

Forsigtig

Forsiktig

Upozornění

Varoitus

- Rulo biriminin taşınması için sol ve sağ tarafta en az 2 kişi gerekir. Belinizi zorlamamaya ve farklı şekillerde yaralanmamaya dikkat edin.
- Det krävs minst två personer på vänster och höger sida av rullenheten för att flytta den. Var försiktig för att undvika ryggskador och andra skador.
- Flytning af rulleenheden kræver mindst 2 personer til venstre og højre side. Vær forsigtig, så rygproblemer og andre personskader undgås.
- Flytting av rulleenheten krever minst to personer, én på venstre og én på høyre side. Vær forsiktig slik at du ikke strekker ryggen eller får andre skader.
- K přemístění jednotky s válečkem jsou nutné alespoň 2 osoby na levé a na pravé straně. Dávejte pozor, aby nedošlo k namožení zad či jinému zranění.
- Rullayksikön siirtämiseen tarvitaan henkilö sekä yksikön vasemmalla että oikealla puolella. Varo satuttamasta selkääsi tai muita ruumiinosia.

Внимание

- При перемещении блока рулона крепко удерживайте его за ручки для переноски (A) в левой и правой частях основания. Удержание блока рулона в других положениях неустойчиво и может стать причиной травм при падении.

تنبيه

Dikkat

Försiktighet

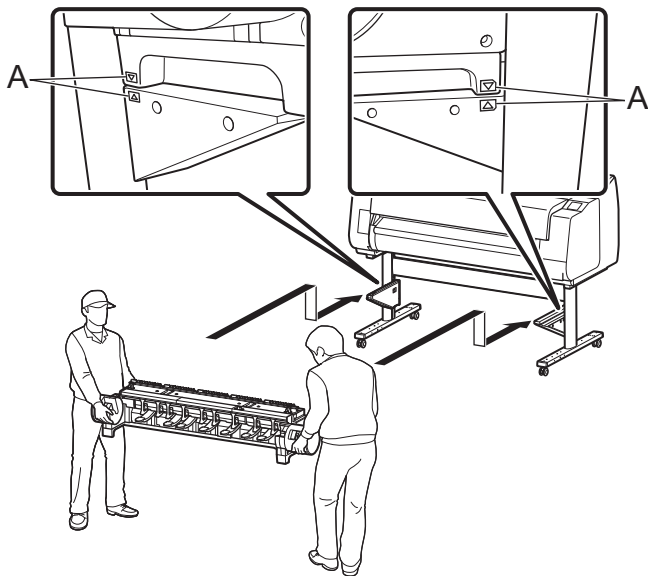
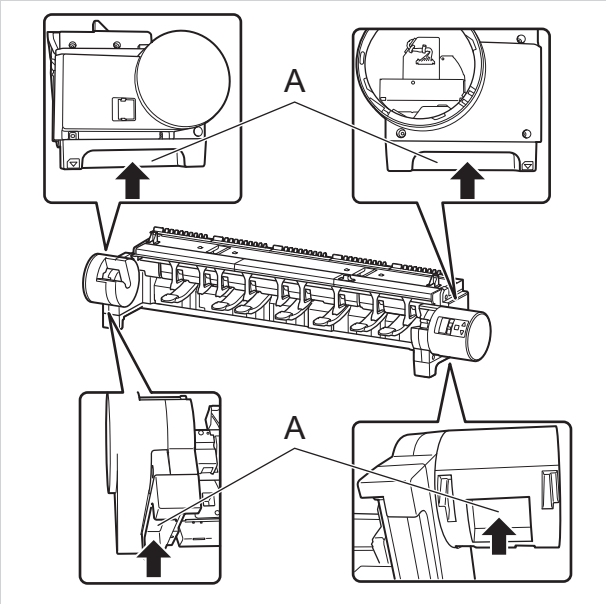
Forsigtig

Forsiktig

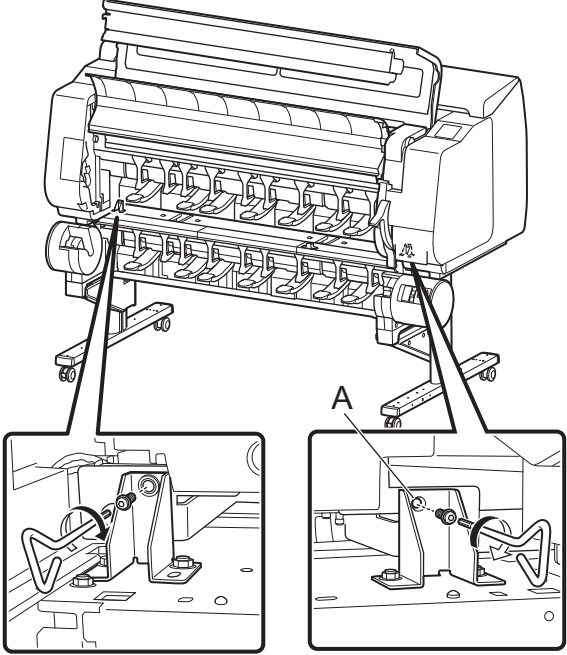
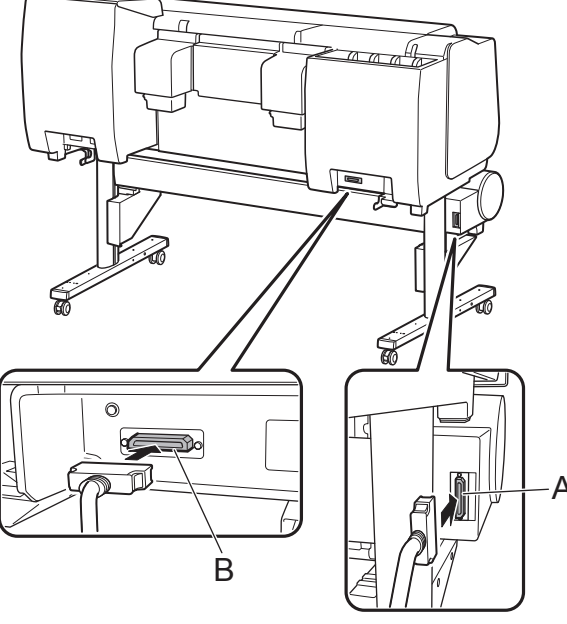
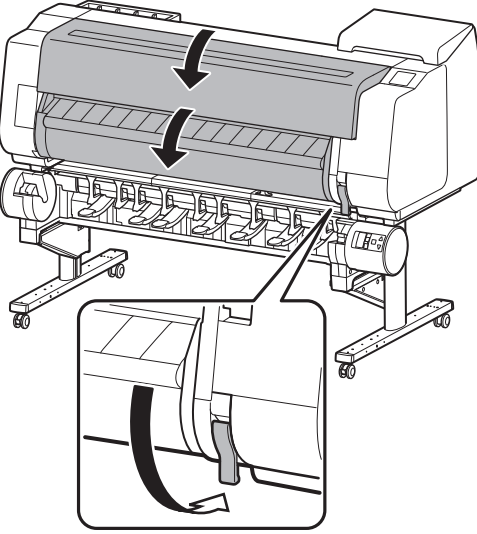
Upozornění

Varoitus

- عند نقل وحدة البكرة، أمسك بإحكام بمقابض الحمل (A) الموجودة على جانبي القاعدة الأيسر والأيمن. الإمساك بوحدة البكرة من مواضع أخرى قد يؤدي إلى اختلال التوازن، وقد يتسبب بإصابة شخص ما بجروح في حال سقوطها.
- Rulo birimini taşıırken, tabanın sol ve sağ taraflarındaki taşıma saplarını (A) sıkıca kavrayın. Rulo biriminin başka noktalardan tutulması denge kaybına neden olur ve rulo biriminin düşmesi halinde birileri yaralanabilir.
- När du flyttar rullenheten tar du ett stadigt tag i bärhandtagen (A) på höger och vänster sida. Om rullenheten bärs på annat sätt förlorar den sin stabilitet och om den tappas kan det leda till personskador.
- Tag ved flytning af rulleenheden godt fat i bærehåndtagene (A) i venstre og højre side. Det er ikke stabilt at bære rulleenheden på andre måder, og det kan forårsage personskade, hvis den tabes.
- Når rulleenheten skal flyttes, tar dere tak i bærehåndtakene (A) på venstre og høyre side av bunnen. Det er ikke stabilt å holde rulleenheten i noen andre posisjoner, og noen kan komme til skade dersom den slippes.
- Při přemístění jednotky s válečkem pevně uchopte přenášečí rukojeti (A) na levé a na pravé straně základny. Při uchopení v jiné poloze není jednotka s válečkem stabilní a při upuštění může způsobit zranění.
- Kun siirtät rullayksikköä, ota tukeva ote pohjan vasemmalla ja oikealla puolella olevista nostokahvoista (A). Rullayksikön kannattelu muista kohdista ei mahdollista tukevaa otetta, ja sen pudottaminen voi johtaa loukkaantumisiin.



- Для проверки положений с левой и правой сторон разместите блок рулона на верхней части опорных направляющих и толкайте блок рулона вперед до тех пор, пока отметки ▲ (A) на левой и правой сторонах не сравняются.
- خلال فحص المواضع على الجانبين الأيسر والأيمن، ضع وحدة البكرة على الجزء العلوي من قضبان الدعم، وادفع وحدة البكرة إلى الداخل بالكامل إلى أن تتم محاذاة نقاط العلامات ▲ (A) على الجانبين الأيسر والأيمن.
- Sol ve sağ taraflarda konumu kontrol ederken rulo birimini destek raylarının üzerine yerleştirin ve rulo birimini, sol ve sağ taraflardaki ▲ işaretlerinin ucundaki noktalar (A) aynı hizaya gelene kadar tamamen itin.
- När du passar in rullenheten på vänster och höger sida ska du placera rullenheten ovanpå stöden och trycka in rullenheten hela vägen tills punkterna på ▲-markeringarna (A) på vänster och höger sida är inriktade mot varandra.
- Sæt ved kontrol af positionerne til venstre og højre side rulleenheden oven på støtteskinne, og skub derefter rulleenheden helt ind, indtil punkterne på ▲-markeringerne (A) i venstre og højre side er rettet til.
- Mens dere sjekker posisjonene på venstre og høyre side, plasserer dere rulleenheten oppå støtteskinnene, og skyver rulleenheten hele veien inn inntil punktene på merkene ▲ (A) på venstre og høyre side er innrettet med hverandre.
- Kontrolujte polohu na levé a na pravé straně, umístěte jednotku s válečkem na opěrné lišty a poté jednotku s válečkem zatlačte až na doraz, až budou body označené ▲ (A) na levé a na pravé straně vyrovnány.
- Kun tarkistat vasemman ja oikean puolen kohdistusta, aseta rullayksikkö tukikiskojen päälle ja työnnä rullayksikkö kokonaan sisään, kunnes vasemman ja oikean puolen ▲-merkinnät (A) on kohdistettu.

11 	• Выверните отверстие (А) для шестигранного винта М4 с правой стороны блока рулона с положением принтера и закрепите блок рулона, используя 1 шестигранный винт М4 для каждой из сторон. Надежно затяните винты, используя универсальный гаечный ключ М4. • قم بمحاذاة الثقب (A) للبرغي السداسي M4 على الجانب الأيمن لوحدة البكرة مع الموضع الجانبي للطابعة، وقم بتثبيت وحدة البكرة باستخدام برغي سداسي M4 واحد على كلا الجانبين الأيسر والأيمن. قم بشد البراغي بإحكام باستخدام مفتاح الربط السداسي M4. • Rulo biriminin sağ tarafında M4 altıgen başlı vida için bulunan deliği (A) yazıcı tarafındaki konumla aynı hizaya getirin ve sol ve sağ tarafların her biri için 1 adet M4 altıgen başlı vida kullanarak rulo birimini takın. M4 alyan anahtarını kullanarak vidaları sağlam bir şekilde sıkıştırın. • Rikta in hålet (A) för sexkantskruven M4 på höger sida av rullenheten med sidan på skrivaren och fäst rullenheten med 1 sexkantskruv M4 på vänster och höger sida. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhål M4. • Placer hullet (A) til den M4 sekskantede skrue på højre side af rulleenheden ud for printerens sideposition, og monter rulleenheden med 1 M4 sekskantet skrue i både venstre og højre side. Stram skruerne med M4 unbrakonøglen. • Innrett hullet (A) for M4 sekskantskruen på høyre side av rulleenheten med skriverens sideposisjon, og fest rulleenheten med én M4 sekskantskrue på hver side (både venstre og høyre side). Stram skruene godt til med M4 sekskantnøkkelen. • Vyrovnajte otvor (A) pro šroub se šestihranem M4 na pravé straně jednotky s válečkem s boční polohou tiskárny a zajistěte jednotku s válečkem pomocí 1 šroubu se šestihranem M4 na každé straně. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M4. • Kohdista rullayksikön oikeanpuoleinen M4-kuusiokoloruuvin reikä (A) tulostimen sivulla ja kiinnitä sekä rullayksikön vasen että oikea puoli yhdellä M4-kuusiokoloruuvilla. Kiristä ruuvit tukevasti M4-kuusiokoloavaimella.
12 	• Подсоедините блок рулона к принтеру. Надежно вставьте до щелчка один конец кабеля блока рулона в приемник (А) на задней части блока рулона, а разъем для блока рулона (В) – в приемник на задней части принтера. • قم بتوصيل وحدة البكرة بالطابعة. قم بإدخال كلا طرفي كابل وحدة البكرة بإحكام في الموصل (A) الموجود في خلف وحدة البكرة وموصل وحدة البكرة (B) في خلف الطابعة إلى أن تسمع صوت طقة. • Rulo birimini yazıcıya bağlayın. Rulo birimi kablosunun iki ucunu, rulo biriminin arkasındaki konektöre (A) ve yazıcının arkasındaki rulo birimi konektörüne (B) tık sesi duyacak şekilde sağlam bir şekilde takın. • Anslut rullenheten till skrivaren. För in den ena änden av rullenhetskabeln till kontakten (A) på baksidan av rullenheten och den andra till rullenhetens kontakt (B) på baksidan av skrivaren tills du hör ett klick. • Slut rulleenheden til printeren. Indsæt begge ender af rulleenhedens kabel i stikket (A) på bagsiden af rulleenheden og rulleenhedens stik (B) på bagsiden af printeren, indtil du hører et klik. • Koble rulleenheten til skriveren. Koble rulleenhetskabelen til kontakten (A) på baksiden av rulleenheten og rulleenhetskontakten (B) på baksiden av skriveren til du hører et klikk. • Připojte jednotku s válečkem k tiskárně. Pevně zasuňte oba konce kabelu jednotky s válečkem do konektoru (A) na zadní straně jednotky s válečkem a konektoru (B) pro jednotku s válečkem na zadní straně tiskárny, dokud neuslyšíte zaklapnutí. • Yhdistä rullayksikkö tulostimeen. Kiinnitä rullayksikön kaapelin päät tukevasti rullayksikön takaosan liitäntään (A) ja rullayksikön liitäntään (B) tulostimen takaosassa, kunnes kuulet napsauksen.
⚠ Внимание • Пока что не включайте принтер. تنبیه Dikkat • Yazıcıyı henüz açmayın. Försiktighet • Vänta med att slå på skrivaren. Forsigtig • Tænd ikke for printeren endnu. Forsiktig • Du må ikke slå på skriveren enda. Upozornění • Zatím tiskárnu nezapínejte. Varoitus • Älä vielä kytke tulostinta päälle. • لا تعتمد إلى تشغيل الطابعة الآن.	
13 	• Закройте верхнюю крышку и направляющую для выхода, а затем опустите спусковой рычаг. • أغلق الغطاء العلوي ووجه الإخراج، وقم بخفض ذراع التحرير. • Üst kapak ile çıkış kılavuzunu kapatın ve ayırma kolunu aşağı indirin. • Stäng den övre luckan och utmatningsledaren och sänk ned frigöringsspaken. • Luk toppdækslet og udgangsstyret, og sænk frigørelseshåndtaget. • Lukk toppdækslet og leveringsføreren, og senk slipphendelen. • Zavřete horní kryt a výstupní vodítko a přemístěte páčku pro uvolnění dolů. • Sulje yläkansi ja luovutusohjain ja laske vapautusvipu.

Присоединение корзины
تثبيت السلة
Sepeti Takma

Sätta fast korgen
Fastgør kurven
Feste kurven

Nasazení košíku
Korin kiinnittäminen

- Присоедините корзину. См. **Руководство по настройке** для принтера и следуйте указаниям в разделе "Присоединение корзины".
- تثبيت السلة. راجع دليل الإعداد للطابعة وانتقل إلى فقرة "تثبيت السلة".
- Sepeti takın. Yazıcı için **Kurulum Kılavuzuna** bakın ve "Sepeti Takma" bölümüne geçin.
- Montera korgen. Se skrivarens **Installationshandboken** och fortsätt till "Sätta fast korgen".
- Montér kurven. Se **Installationsvejledning** til printeren og fortsæt til "Fastgør kurven".
- Fest kurven. Se **Installasjonshåndbok** for skriveren, og gå til "Feste kurven".
- Nasadte košík. Postupujte podle pokynů v **Příručce k instalaci** k tiskárně v oddílu „Nasazení košíku“.
- Kiinnitä kori. Tarkista tulostimen **Asennusopas** kohta "Korin kiinnittäminen".

